

Terms and Conditions

The Library provides access to digitized documents strictly for noncommercial educational, research and private purposes and makes no warranty with regard to their use for other purposes. Some of our collections are protected by copyright. Publication and/or broadcast in any form (including electronic) requires prior written permission from the Library.

Each copy of any part of this document must contain there Terms and Conditions. With the usage of the library's online system to access or download a digitized document you accept there Terms and Conditions.

Reproductions of material on the web site may not be made for or donated to other repositories, nor may be further reproduced without written permission from the Library

For reproduction requests and permissions, please contact us. If citing materials, please give proper attribution of the source.

Imprint:

Director: Mag. Renate Plöchl

Deputy director: Mag. Julian Sagmeister

Owner of medium: Oberösterreichische Landesbibliothek

Publisher: Oberösterreichische Landesbibliothek, 4021 Linz, Schillerplatz 2

Contact:

Email: [landesbibliothek\(at\)ooe.gv.at](mailto:landesbibliothek(at)ooe.gv.at)

Telephone: +43(732) 7720-53100

Belehrung. 1. Anfragen über den Aufenthalt und die Verwundung oder Krankheit der Verwundeten, beziehungsweise Erkrankten sind mittels vorgedruckter Doppelkorrespondenzkarten oder telegraphisch (mit Rückporto) an das Auskunfts-bureau der Österreichischen Gesellschaft vom Roten Kreuze in Wien oder an das Auskunfts-bureau des Ungarischen Vereines vom Roten Kreuze in Budapest zu richten.

2. Der Tag und Ort der Beerdigung der Toten wird durch die zuständige Seelsorge (Matrikelführer) bekannt gegeben werden.

Ütmutat's. 1. Tudakozódások a megsebesült illetőleg a megilletgedett holtartozkodásáról és sebesüléséről vagy betegségéről előnyomatott kettős levelezőlapon vagy táviratlag (válasz fizetve) az osztrák vörös kereszt társaság tudakozó irodájához Wienben vagy a magyar vörös kereszt egyesít tudakozó irodájához Budapestre intézendők.

2. A halottak eltemetésének napját és helyét az illetékes lelkészi (anyakönyv vezető) hivatal adja tudtúl.

Poučení. 1. Poptávky o pobytu a poranění nebo nemoci poraněných neb onemocněných buďte zasílány dvojnásobnými korespondenčními listky nebo telegraficky (se zaplacenou odpovědí) na zpravodajní úřad Rakouské společnosti červeného kříže ve Vídni nebo na týž úřad české společnosti červeného kříže v Budapešti.

2. Den a místo pohřbu mrtvých oznámí příslušná duchovní správa (správce matryky).

Poucenie. 1. Zapytania o pobyci i o zranieni albo chorobie osób zranionych, wzglednie zaslablych matca, wystosowywać zapomocą drukowanych podwójnych kartek korespondencyjnych albo telegraficznie (za dołączeniem zwrotnego portu) do biura wywiadowczego Austriackiego Towarzystwa czerwonego krzyża we Wiedniu albo do biura wywiadowczego Węgierskiego Towarzystwa czerwonego krzyża w Budapeszcie.

2. Dni i i miejsce pogrzebu zmarłych poda do wiadomości przynależny duszpasterz (prowadzący matryki).

Поука. 1. Запити про місце пробування ранених чи хорих, о їх зраненні чи там перебув'ї треба вислати до вивідного бюро Австр. Товариства Червоного Хреста у Відні або до вивідного бюро Угор. Товариства Червоного Хреста в Будапешті початками подвійним перенесним листком або телеграфом (з оплаченим портом на відповідь).

2. День і місце похоронів померлих будуть оголошені приналежним душпастирським урядом (метрикальним книговодом).

Upita. 1. Upiti o boravištu i ranama ili bolesti ranjenikâ dotično bolesnikâ imaju se štampanom dopisnicom s odgovorom ili brzojavno (s plaćenim odgovorom) upraviti na obavijesni ured Austrijskoga društva Crvenoga križa u Beču ili na obavijesni ured Ugarskoga društva Crvenog križa u Budimpešti.

2. Dan i mjesto pokopa preminulih obznaniti će nadležni dušobrižnički ured (voditelj matice).

Avf. 1. Intrebări în privința petecerii și rănilor sau boalei răniților, respective a bolnăviților sunt a se adresa cu cârți postale duble, tipărite anume spre scopul acesta, sau cu telegramă (cu porto pentru răspuns) Biroului de informații și societății austriace crucea roșă în Viena sau Biroului de informații și societății ungarese crucea roșă în Budapesta.

2. Ziua și locul înmormântării repozatu ui se publică de către preotul competent (șeful matriculelor civile).

Poduk. 1. Vprašanja o bivališču in ranjenosti ali bolni ranjencev, odnosno obočlih je pošiljati s predtiskanimi dopisnicami z dopisnico za odgovor ali brzojavno (s plaćanjem odgovorom) na pojasnjevalni ured avstrijskega društva Rdečega križa na Dunaju ali na pojasnjevalni ured ogrskega društva Rdečega križa v Budimpešti.

2. Dan in kraj pogreba mrtvih naznani pristojno dušio pastirstvo (pisec matice).

Poučenia. 1. Vypitovania o pobyt a poranene alebo chorobu poranenich, potažne chorich maju sa skrze predtiskovane duplované dopisnice alebo telegrafické (z nazpád portom) odat na vyzvedajúcu kancelariu rakuskej (austriackej) spoločnosti červeného kříža vo Viedni, alebo vo vyzvedajúcej kancelarii uhorskeho spolku červeného kříža v Budapešti.

2. Deň a mesto pohrebu zamrelie budu oznamení skrze tam patriću faru (matrikara).

Istruzione. 1. Domande concernenti il soggiorno e la ferita o la malattia dei feriti, rispettivamente degli ammalati saranno dirette per mezzo di cartoline di corrispondenza doppie appositamente stampate a questo scopo o dispacci telegrafici (con risposta pagata) all'ufficio d'informazione della Società austriaca della Croce Rossa a Vienna oppure all'ufficio d'informazione dell'Associazione ungherese della Croce Rossa a Budapest.

2. Giorno e luogo della sepoltura dei morti verranno noticiati in via della competente cura d'anime (tenitore della matricole).